

РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ

RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

ДИАГНОСТИКА ЯЗЫКОВЫХ ЗНАНИЙ, РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВОЕННОМ ВУЗЕ

DIAGNOSTICS OF LANGUAGE AND SPEECH SKILLS AND COMPETENCE AT THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE MILITARY COLLEGE



Сведения об авторе. Джур Елена Владимировна — старший преподаватель кафедры русского языка филиала Военного учебно-научного центра «Военно-воздушная академия имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина» (г. Сызрань, Самарская обл.).

Аннотация. В статье говорится о видах и формах оценивания уровня коммуникативной языковой компетентности на разных этапах изучения русского языка как иностранного.

Ключевые слова. Обучение иностранных военнослужащих, коммуникативная языковая компетентность, военно-профессиональные компетенции, русский язык как иностранный.

Information about the author. Elena Dzhur — senior lecturer of the Department of Russian language, branch of the Military Educational-Research Centre of Air Force «Air Force Academy named after professor N.E. Zhukovsky and Y.A. Gagarin» (Syzran, Samara region).

Summary. The article talks about the kinds and forms of assessment of the level of communicative linguistic competence at different stages of learning Russian as a foreign language.

Keywords. The training of foreign military personnel, communicative language competence, the military-professional competences, Russian as a foreign language.

Обучение иностранных военнослужащих (ИВС) русскому языку как иностранному (РКИ) предусматривает наличие двух обязательных компонентов: формирование иноязычной (коммуникативной) компетенции и диагностика уровня ее сформированности (контроль знаний, умений и навыков учащихся). Целью курса по русскому языку как иностранному является развитие высокого уровня коммуникативной языковой компетентности во всех видах речевой деятельности: чтении, говорении, письме и аудировании.

В соответствии с приказом № 65 от 17 января 2011 года Министерства образования¹ и государственным образовательным стандартом по русскому языку как иностранному иностранные военнослужащие, обучающиеся в авиационных военных вузах Российской Федерации, в рамках изучения русского языка как иностранного должны обладать следующими знаниями, умениями и навыками:

Знать:

— лексический минимум в объеме, необходимом для общения в ситуациях

повседневной и учебно-профессиональной деятельности;

— грамматический минимум, включающий основные морфологические категории, способы словообразования и грамматические структуры, характерные для устной и письменной речи;

— языковые средства и структурно-смысловые особенности текстов разных функционально-семантических типов;

— культуру и традиции страны изучаемого языка, правила речевого этикета;

— основные источники информации на русском языке (словарно-справочная литература, периодические издания, ресурсы Интернет).

Уметь:

— поддерживать устные речевые контакты на русском языке в сфере бытовой, учебной и профессиональной коммуникации;

— читать тексты по широкому и узкому профилю специальности с целью получения информации;

— реферировать и аннотировать русскоязычные тексты общенаучного и военно-прикладного характера;

— использовать языковые средства и речевые нормы в зависимости от содержания, целей, задач, адресата, формы и условий общения;

— вести на русском языке беседу-диалог общего и профессионального характера, пользуясь правилами речевого этикета;

— выступать с подготовленным сообщением (докладом) по изученным темам;

— заполнять анкеты, составлять частные и деловые письма, (авто)биографию, резюме;

— пользоваться современными источниками информации на русском языке для самообразования.

Владеть:

— основами устно-речевого общения на русском языке в форме диалогической и монологической речи в пределах изученной тематики;

— техникой чтения вслух, навыками и умениями ознакомительного и изучающего

чтения по широкому и узкому профилю специальности;

— приемами самостоятельной работы по изучению языка с использованием словарно-справочной и учебно-методической литературы.

В связи с вышесказанным можно утверждать, что процесс изучения дисциплины направлен на формирование у иностранных военнослужащих коммуникативной компетенции, позволяющей им использовать русский язык как средство социокультурного, учебного и профессионального общения.

Слушатели и курсанты военного вуза должны достичь в процессе обучения РКИ требований второго сертификационного уровня (ТРКИ 2). Достижение второго сертификационного уровня (или уровня В-2 по европейской системе) — это конечная цель, итоговый контроль.

Как справедливо отмечают Ефремова Н.Ф., Казанович В.Г.², при создании фонда оценочных средств необходимо принимать во внимание ряд факторов:

— дидактико-диалектическую взаимосвязь между результатами образования и компетенциями;

— содержание образовательных программ;

— необходимо предусматривать оценку способности к творческой деятельности, способствующей подготовке курсанта;

— при оценивании уровня сформированности компетенций курсантов

должны создаваться условия максимального приближения к будущей профессиональной практике;

— помимо индивидуальных оценок должны использоваться групповые и взаимные;

— по итогам оценивания следует проводить анализ достижений, подчеркивая как положительные, так и отрицательные индивидуальные и групповые результаты, обозначая пути дальнейшего развития.

Формирование коммуникативной компетенции осуществляется на занятиях по РКИ на протяжении всего процесса обучения, в то время как контроль осуществляется в специально отведенное время, следовательно, его необходимо четко организовать, с тем чтобы в максимально короткое время оценить наибольшее количество учащихся с соблюдением норм качества и объективности результатов.

Контроль и оценка уровня владения русским языком как иностранным являются важнейшим компонентом учебного процесса. Основная задача контроля — объективное определение уровня владения обучаемыми иноязычным материалом на каждом этапе становления их речевых навыков и умений, при этом объектом контроля является как языковая форма сообщения, так и его содержание. В зависимости от этапа учебной деятельности можно выделить несколько видов контроля при обучении РКИ:

- диагностический;
- текущий;
- рубежный;
- промежуточный;
- итоговый.

Остановимся подробнее на каждом этапе. Диагностический контроль является необходимой частью преподавания русского языка как иностранного, т.к. позволяет успешно планировать учебную деятельность иностранных военнослужащих и руководить ею. Назначение диагностического контроля, по мнению исследователей Национального исследовательского Томского политехнического университета, состоит «в установлении исходного уровня разных сторон личности обучающегося и, прежде всего, потенциала для будущей деятельности (способность как возможность) и результатов предшествующего научения — состояние готовности к выполнению новой учебной деятельности (способность как готовность)». Этот вид контроля в соответствии с государственным стандартом РКИ помогает получить сертификат, необходимый для поступления в вузы РФ. При этом обычно используется такая форма оценивания, как тестирование, позволяющее оперативно получить обобщенные результаты по всем курсантам и слушателям, начинающим изучение РКИ.

Согласно приказу Министра обороны РФ от 15.09.2014 № 670 «О мерах по реализации отдельных положений статьи 81 Федерального закона от 29 дека-

бря 2012г. № 273—ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» текущий контроль является основным видом систематической проверки знаний, умений, навыков курсантов. Результаты текущего контроля успеваемости отражаются в журнале учета учебных занятий и используются учебно-методическим центром (отделом), факультетами и кафедрами для оперативного управления образовательным процессом. Формами текущего контроля могут быть устный опрос (индивидуальный, фронтальный, собеседование, диспут); контрольные письменные работы (диктант, работы по грамматике); тестирование; участие в деловых, ситуационных, имитационных играх и др. Осуществлять оценивание могут преподаватель, учащийся-напарник (взаимоконтроль) и сам курсант (самоконтроль).



Промежуточная аттестация по русскому языку как иностранному осуществляется в целях определения степени достижения учебных целей по разделам дисциплины и проводится в форме контрольных работ и зачетов (зачетов с оценкой). При проведении контрольных работ проверяются знания по лек-

сике и грамматике, а также умения и навыки письма. Зачет (зачет с оценкой) служит формой проверки усвоения материала практических занятий и заданий внеаудиторного практикума по русскому языку как иностранному. При этом контролируются умения и навыки в чтении, аудировании и говорении.

Итоговый контроль заключается в объективном выявлении результатов обучения РКИ, которые позволяют определить степень соответствия действительных результатов обучения запланированным в программе. Основными формами итогового контроля являются экзамены, которые, в свою очередь, могут проводиться с использованием разнообразных методов (итоговой письменной работы, тестирования, устного индивидуального опроса). Итоговый контроль — это интегрирующий контроль, и именно он позволяет судить об общих достижениях учащихся.

Экзамен по русскому языку как иностранному проводится в конце изучения данной дисциплины с целью проверки и оценки уровня знаний, полученных обучающимися, умений применять их в решении практических задач, а также полноты и уровня овладения практическими умениями и навыками владения всеми видами речевой деятельности в объеме требований учебной программы.

Систему оценки, позволяющую сравнить уровень речевой компетентности слуша-

телей и их прогресс за время обучения, дает тестирование.

Важнейшими достоинствами тестов являются:

- экономия времени преподавателя (затраты времени в два-три раза меньше, чем при устном контроле);

- возможность поставить всех обучаемых в одинаковые условия;

- возможность разработки равноценных по трудности вариантов вопросов;

- возможность объективно оценить ответы при отсутствии помощи преподавателя;

- возможность проверить обоснованность оценки;

- уменьшение субъективного подхода к оценке подготовки курсанта, обусловленного его индивидуальными особенностями.

В связи с тем, что тест по РКИ должен помочь проверить речевую компетенцию иностранных военнослужащих в целом, его структура должна содержать пять достаточно самостоятельных частей (субтестов):

- Лексика и грамматика;
- Чтение;
- Аудирование;
- Письмо;
- Говорение.

Материалом для составления этих субтестов в авиационном вузе служат научные тексты профессиональной направленности, которые не противоречат изученным на занятиях по русскому как иностранному лексическим темам, а также лексический и грамматический материал, помогающий понять эти тексты.

В субтесте по лексике и грамматике используются задания закрытой формы, в которых курсанты выбирают правильный ответ из данного набора ответов к тексту задания. При этом неизбежно возникает вопрос об отношении к заданиям с выбором из двух вариантов ответа. Так, «тестологи, стремящиеся к максимальной «чистоте эксперимента», относятся к таким заданиям отрицательно, не без основания полагая, что при выборе из двух вариантов ответа тестируемому гораздо легче случайно угадать правильный, чем при выборе из 3–4 вариантов ответа. Тем не менее очень часто в лингвистических тестах (и не только в лингвистических) можно наблюдать выбор именно из трех вариантов ответа или варианты ответов типа «да — нет», «правильно — неправильно». К сожалению, грамматический материал русского языка иногда просто не позволяет предложить более двух вариантов ответа. При анализе подобных случаев нельзя не обратить внимания на следующее: проблема выбора грамматических форм типа совершенного и несовершенного вида настолько сложна для изучающих русский язык, что вероятность угадывания, по сравнению с другими языками, значительно снижена, и если к тому же количество позиций слева довести до трех–четырёх (то есть вместо однократного выбора тестируемому будет необходимо сделать трех–четырёхкратный выбор), а каж-

дый из вариантов ответа использовать от одного до трех раз, то вероятность угадывания правильного выбора становится минимальной»³.

Многие исследователи отмечают, что оптимальным сейчас признается проведение теста примерно за 60 минут, а за это время тестируемые успевают сделать 170–180 заданий.

В субтестах по письму, чтению, аудированию и говорению необходимо использовать следующие формы тестовых заданий:

- 1) задания открытой формы;

- 2) задания на соответствие;

- 3) задания на установление правильной последовательности;

- 4) составление собственного высказывания.

Можно выделить ряд *общих требований*, предъявляемых к тестовым заданиям:

- каждое задание имеет свой порядковый номер, установленный согласно объективной оценке трудности задания и выбранной стратегии тестирования;

- задание формулируется в логической форме высказывания, которое становится истинным или ложным в зависимости от ответа студента;

- к разработанному заданию прилагается правильный ответ;

- для каждого задания приводится правило оценивания, позволяющее интерпретировать ответ курсанта как правильный или неправильный;

— на выполнение одной задачи (вопроса) тестового задания у курсанта должно уходить не более 2–5 минут;

— задания каждого варианта должны быть разными по степени сложности;

— задания могут включать в себя варианты повышенной трудности, необязательные для выполнения, но за их выполнение курсанты могут получить дополнительную оценку, а преподаватель — возможность выявить знания и умения, не входящие в обязательные требования программы.

В дополнение к основным общим требованиям существует ряд других, обусловленных спецификой выбранной тестовой формы.

Задания закрытой формы. В дополнение к общим имеется ряд требований к заданиям закрытой формы:

— в тексте задания должна быть устранена всякая двусмысленность или неясность формулировок;

— в основную часть задания следует включать как можно больше слов, оставляя для ответа не более двух-трех наиболее важных, ключевых слов для данной проблемы;

— частота выбора одного и того же номера места для правильного ответа в различных заданиях теста должна быть примерно одинакова, либо номер места для правильного ответа выбирается в случайном порядке;

— из числа неправильных исключаются ответы, вытекающие один из другого.

Задания закрытой формы сопровождаются инструкцией: «Обведите номер правильного ответа». В случае компьютерной выдачи заданий используют инструкцию: «Наберите номер правильного ответа».

Задания открытой формы. При ответе на открытое задание курсант дописывает пропущенное слово, ответ на вопрос или окончание предложения на месте прочерка. Задание составляется так, чтобы ответ был четким и однозначным и не допускал двойного толкования.

Прочерк ставится на месте ключевого термина или необходимого ответа, знание которого является существенным для контролируемого материала.

Для задания открытой формы рекомендуется использовать инструкцию, состоящую из одного слова: «Дополните».

Задания на соответствие. В этих заданиях преподаватель проверяет знание связей между элементами двух множеств. Слева обычно приводятся элементы данного множества, справа — элементы, подлежащие выбору. Число элементов второго множества может превышать число данных.

К заданиям предлагается стандартная инструкция, состоящая из двух слов: «Установите соответствие».

Задания на установление правильной последовательности. Тестовые задания этой формы предназначены для оценивания



умения определять последовательность действий, процессов, изложенных в тексте.

В задании могут приводиться в произвольном порядке пункты плана, составленного на основе текста для чтения или аудирования. Курсант должен установить правильный порядок предложенных пунктов и указать его с помощью цифр в специально определенном для этого месте.

Стандартная инструкция к заданиям данной формы имеет вид: «Установите правильную последовательность».

Составление собственного высказывания. Эта форма тестовых заданий проверяет умение построить письменное или устное монологическое (диалогическое) высказывание на предложенную тему в соответствии с коммуникативной установкой, а также владение языковым и речевым материалом, необходимым для письменного или устного общения в рамках тем информационно-тематического минимума, объем которого определяется Стандартом второго сертификационного уровня владения РКИ. Стандартная инструкция к заданиям пятой формы имеет вид: «Подготовьте сообщение (в устной или письменной форме) на предложенную тему».

При выборе формы тестового задания необходимо помнить о том, какое языковое и речевое умение является объектом контроля.

При этом процесс тестовых измерений предельно стандартизирован:

— все инструкции к одной форме даются одними и теми же словами;

— заранее разработанная система подсчета баллов применяется ко всем испытуемым курсантам одинаково;

— все испытуемые отвечают на задания одинаковой сложности.



В заключение следует добавить, что диагностика уровня речевой компетенции представляет собой сложное диалектическое целое, в котором тесно переплетаются деятельность преподавателя и обучаемого.

Контроль речевых знаний, умений и навыков учащихся — один из важнейших элементов учебного процесса. От его правильной организации во многом зависит эффективность управления учебно-воспитательным процессом. Он нужен преподавателю для того, чтобы иметь точное представление о том, насколько учащиеся усвоили языковой материал, как овладели уме-

ниями устной речи, чтения, письма, аудирования.

Из вышесказанного следует вывод, что диагностика языковых знаний, речевых умений и навыков на занятиях по русскому языку как иностранному должна быть объективной, надежной и понятной как для преподавателя, так и для учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

¹ *Требования к результатам освоения основных образовательных программ подготовки специалиста // Приказ Министерства образования РФ от 17 января 2011 г. № 65 «Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки (специальности) 161002 Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов (квалификация (степень) «специалист»)» [Текст] // Портал Федеральных образовательных стандартов высшего образования. Режим доступа: <http://fgosvo.ru/fgosvpo/9/6/3/68> (дата обращения: 15.10.2015).*

² *Ефремова Н.Ф., Казанович В.Г. Оценка качества подготовки обучающихся в рамках требований ФГОС ВПО: создание фондов оценочных средств для аттестации студентов вузов при реализации компетентностно-ориентированных ООП ВПО нового поколения: Установочные организационно-методические материалы тематического семинарского цикла. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. С. 19.*

³ *Методические рекомендации по формированию фондов оценочных средств. Томск: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Национальный исследовательский Томский политехнический университет», 2012. С. 18.*